

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezà que couveni de là d'ineto l'jadà bei ta la proussouna de là familha ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là l'biarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenà que meicounesse v-ou meiprezà leù dret deù z-omei eucaziunè nà barbaio que seulouvà ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlà moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardià que fau tà fuorsà parà leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mîer, de s'arvirà coute là tîranio moé là cachazou,

En gardià que fau tà fuorsà eivalentà le deivourpamen d'arlasieu d'amitio entremeî la nasieù,

En izamenà que dîn là chartà leu publei de la Nasieù-Junida z-on tournad feurti lhu fê dîn leù dret de solà deù z-omei, dîn là d'inessà é là valou de là proussounà ome, dîn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizà le pourgreî seusiau moé pà gambi de la condesieu d'eitansà melhu bei nà l'biarto pu grendà,

En pezà que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpî quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezà pà tà leù publei moé ta la nasieù; pà que tà leù partitüler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurti l'arcounessensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de disizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà d'inessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arji entremeî lha bei n'eime de freiressà.

Articlhe dou (2)

Chatün se puod priveî de tà leù dret moé l'biartà feurtida dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassà, coulou, teirà, lingà, arlejieu, d'eivi peuletique v-ou eutremaî, d'eurejinà pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletica, juredeirà, entrenasiuneirà deu paî v-ou de là countradà partenenser, siache queu paî v-ou countradà sio endeipendent, sio tütelad, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio deviza de soubranessà.

Articlhe trei (3)

Chatün partituleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surad de sà proussounà.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvìdà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nīmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupissesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupisson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudê jutefiâ.
2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, li balharon pavunà penà pu pezentà que li z-adiesson balhad le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dīn lhu vidà partitüleirâ, cha se v-ou dīn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endīn n'eito.
2. Chatünà proussounà puod tītâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artīradà moé d'esse ratīrada dīn deū paī autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setūtadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vī fazentàd endecoutre la fī moé prensipei de la Nasieu-Junīdà.

Articlhe tīnze (15)

1. Chatün partītūleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambī nà famīlhà. Tenon deū dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendūd bei là coussentīzou lieurà moé tenteirà de leū maridad.
3. Là famīlhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tī moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leū partītūler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatarīei.
2. Narmà se puod veī enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, pratīcâ, ségre la dīvousieū, coumpī la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedūd pà se n'eivī mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutūrbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vījanâ.

Articlhe vīntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paī, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvīd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paī.
3. Le vouleī deu puble soulà le coumandamen deū rejentairei. Queu vouleī tē de se faī couneisse dīn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendūda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vīntadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Lì fau garantì la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutùra que feurtisson sà d'ineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrecamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vintatrei (23)

1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieù dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.
2. Totei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareissà.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà paia dreitürouzà moé sufizentà pà l'i garenti, mai bei sà familhà, n'eitansà dinà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirà d'in-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivarti, nieu be de pa l-esse eublejàd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî paiaid tempourer.

Articlhe vintasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurti sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, nieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai d'in leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vintasiei (26)

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la l'ibartâ de solà. Eifavouriro là couprenizou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieù, moé tà leù vîjan de rassà moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vintasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutùra de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvità que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro paràd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vintaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai l'ibartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifei tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tē deū devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.
2. En jeuvi seū dret mai sâ libiarto, chatün z-ei mâ devîzâd pâ là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leū dret mai libiartâ eutruver mai pâ contentâ leū bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto dimoucrasseirâ.
3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieū-Junida.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vijan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pâ dîtreure leū dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
